

**SIEMENS**

*Ingenuity for life*

*Industry Online Support*

Home

## Russian Localization for PCS 7 V9.0 SP1

SIMATIC PCS 7 V9.0 SP1

<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/35221749>

Siemens  
Industry  
Online  
Support

## Legal information

### Use of application examples

Application examples illustrate the solution of automation tasks through an interaction of several components in the form of text, graphics and/or software modules. The application examples are a free service by Siemens AG and/or a subsidiary of Siemens AG ("Siemens"). They are non-binding and make no claim to completeness or functionality regarding configuration and equipment. The application examples merely offer help with typical tasks; they do not constitute customer-specific solutions. You yourself are responsible for the proper and safe operation of the products in accordance with applicable regulations and must also check the function of the respective application example and customize it for your system.

Siemens grants you the non-exclusive, non-sublicensable and non-transferable right to have the application examples used by technically trained personnel. Any change to the application examples is your responsibility. Sharing the application examples with third parties or copying the application examples or excerpts thereof is permitted only in combination with your own products. The application examples are not required to undergo the customary tests and quality inspections of a chargeable product; they may have functional and performance defects as well as errors. It is your responsibility to use them in such a manner that any malfunctions that may occur do not result in property damage or injury to persons.

### Disclaimer of liability

Siemens shall not assume any liability, for any legal reason whatsoever, including, without limitation, liability for the usability, availability, completeness and freedom from defects of the application examples as well as for related information, configuration and performance data and any damage caused thereby. This shall not apply in cases of mandatory liability, for example under the German Product Liability Act, or in cases of intent, gross negligence, or culpable loss of life, bodily injury or damage to health, non-compliance with a guarantee, fraudulent non-disclosure of a defect, or culpable breach of material contractual obligations. Claims for damages arising from a breach of material contractual obligations shall however be limited to the foreseeable damage typical of the type of agreement, unless liability arises from intent or gross negligence or is based on loss of life, bodily injury or damage to health. The foregoing provisions do not imply any change in the burden of proof to your detriment. You shall indemnify Siemens against existing or future claims of third parties in this connection except where Siemens is mandatorily liable.

By using the application examples you acknowledge that Siemens cannot be held liable for any damage beyond the liability provisions described.

### Other information

Siemens reserves the right to make changes to the application examples at any time without notice. In case of discrepancies between the suggestions in the application examples and other Siemens publications such as catalogs, the content of the other documentation shall have precedence.

The Siemens terms of use (<https://support.industry.siemens.com>) shall also apply.

### Security information

Siemens provides products and solutions with Industrial Security functions that support the secure operation of plants, systems, machines and networks.

In order to protect plants, systems, machines and networks against cyber threats, it is necessary to implement – and continuously maintain – a holistic, state-of-the-art industrial security concept. Siemens' products and solutions constitute one element of such a concept.

Customers are responsible for preventing unauthorized access to their plants, systems, machines and networks. Such systems, machines and components should only be connected to an enterprise network or the Internet if and to the extent such a connection is necessary and only when appropriate security measures (e.g. firewalls and/or network segmentation) are in place.

For additional information on industrial security measures that may be implemented, please visit <https://www.siemens.com/industrialsecurity>.

Siemens' products and solutions undergo continuous development to make them more secure. Siemens strongly recommends that product updates are applied as soon as they are available and that the latest product versions are used. Use of product versions that are no longer supported, and failure to apply the latest updates may increase customer's exposure to cyber threats.

To stay informed about product updates, subscribe to the Siemens Industrial Security RSS Feed at: <https://www.siemens.com/industrialsecurity>.

# Table of contents

<b>Legal information</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Russian Localization for PCS 7 V9.0 SP1</b> .....	<b>4</b>
1.1 Requirements .....	5
1.2 Installation .....	5
1.2.1 Installation of Engineering Station.....	6
1.2.2 Installation of server, single station or OS client .....	7
1.3 Uninstalling .....	7
1.4 Using Russian localization .....	8
1.4.1 In case of a complete new project.....	8
1.4.2 In case of updating an existing project.....	8
<b>2 Appendix</b> .....	<b>9</b>
2.1 Service and support .....	9
2.2 Application support.....	10
2.3 Links and literature .....	10
2.4 Change documentation .....	10

# 1 Russian Localization for PCS 7 V9.0 SP1

Russian localization adds Russian language in PCS 7 OS projects V9.0 SP1. With this package you don't need to translate system pictures, faceplates and messages of PCS 7 OS projects V9.0 SP1. Additionally, you will get possibility to switch on Russian language the engineering environment of PCS 7 OS.

Russian localization consists of:

- CFC Library with Russian language inside
  - Russian standard messages
- SIMATIC PCS 7 Advanced Process Library with Russian language inside
  - Russian standard messages
  - Russian I/O shortcuts
- SIMATIC PCS 7 Basis Library with Russian language inside
  - Russian standard messages
  - Russian I/O shortcuts
- Russian engineering environment of PCS 7 OS part (Russian language as standard)
  - Standard WinCC editors
  - Special PCS 7 editors
- System messages of PCS 7 OS on Russian language
- Standard windows and faceplates on Russian language (new visualizing sets) in
  - Standard operator interface pictures
  - Faceplates for FB from PCS 7 Advanced Process Library
  - Faceplates for FB from PCS 7 Basis Library

## 1.1 Requirements

Russian localization can be installed on SIMATIC PCS 7 engineering system, single station, OS server or client software packages.

You must have preinstalled on your computer:

- SIMATIC PCS 7 V9.0 SP1  
<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109750441>
- SIMATIC PCS 7 Advanced Process Library (APL) V9.0 SP1 Upd1  
<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109480136>
- SIMATIC PCS 7 Basis Library V9.0 SP1 Upd1  
<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109480136>
- SIMATIC PCS7 Basis Faceplates V9.0 SP1 Upd1  
<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109480136>
- AS-OS Engineering V9.0 SP1 Upd1  
<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109752814>
- CFC V9.0 SP1 Upd2  
<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109752814>

## 1.2 Installation

### Before Installation

If you have already installed the Russian Localization for PCS 7 previous version, please uninstall it before installation a new version of Russian localization.

Before installation, change Windows Region and Language Setting:

1. Tab "Formats", Format > Russian (Russia)
2. Tab "Location", Current location > Russia
3. Tab "Administrative", press "Change system locale" button and set "Current system locale" to Russian (Russia)
4. Tab "Administrative", Press "Copy settings..." button and set "Welcome screen and system accounts" and "New user accounts" checkboxes

### Installation

To start installation, run the following exe file and follow the instructions PCS7v9.0 SP1\_WinCCv7.4SP1Upd4\_Rus\_AVC.exe.

#### NOTE

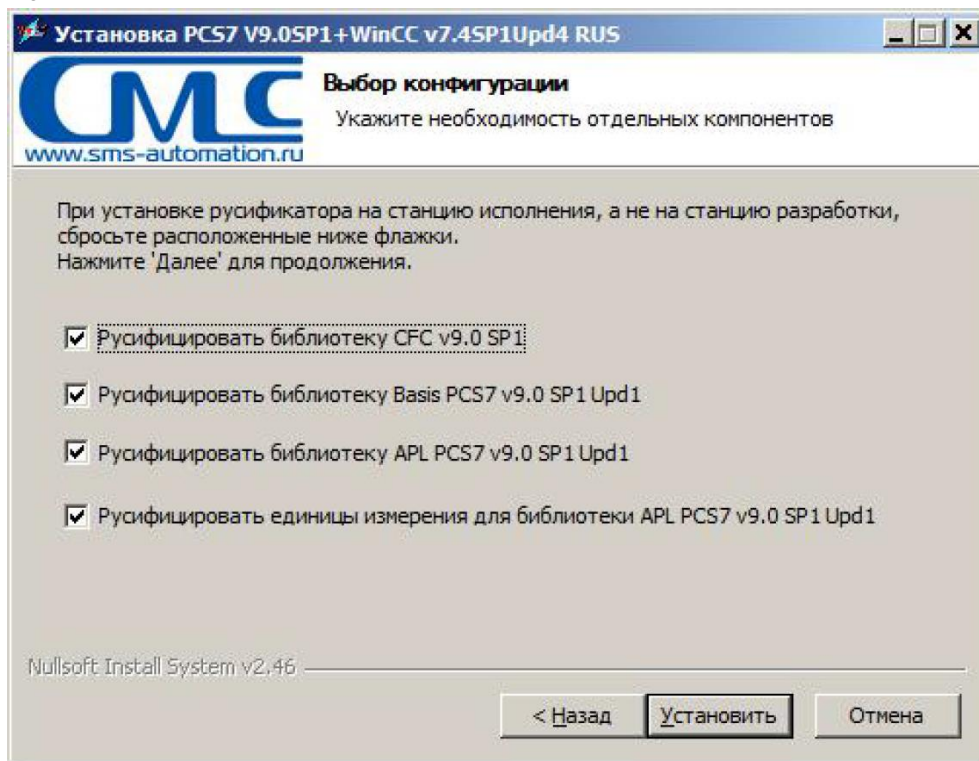
Installation steps are on Russian.

### 1.2.1 Installation of Engineering Station

If you install Russian localization on PCS 7 V9.0 SP1 engineering software packages, check all boxes:

- “Install Russian CFC Library”
- “Install Russian PCS 7 Basis Library”
- “Install Russian PCS 7 Advanced Process Library”
- “Install Russian engineering units for PCS 7 Advanced Process Library”

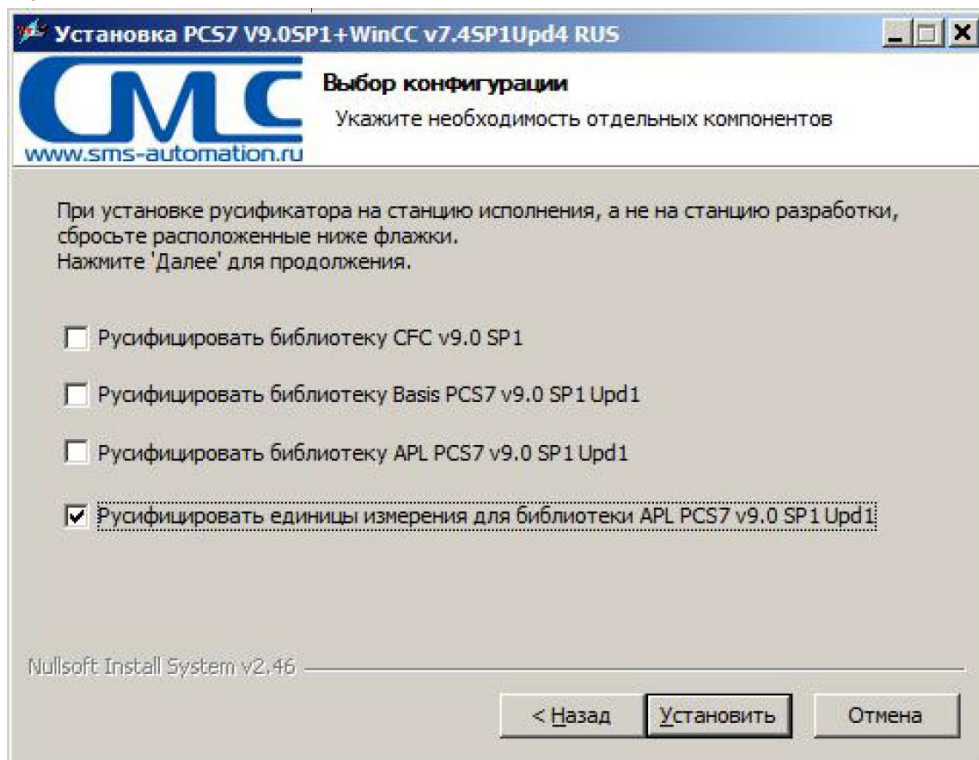
Figure 1-1



## 1.2.2 Installation of OS server, single station or OS client

If you install Russian localization on PCS 7 V9.0 SP1 OS server, single station or OS client software packages, please, check only the box “Install Russian engineering units for PCS 7 Advanced Process Library”.

Figure 1-2



During installation, on your computer will be copied new PCS 7 Advanced Process Library and PCS 7 Basis Library, and new for OS part with Russian language.

Original PCS 7 Libraries and visualizing sets will be renamed to "\_undo\_Additionally", in WinCC engineering environment; Russian language will be added and can be used as a standard.

## 1.3 Uninstalling

To uninstall Russian localization, use the “Add/Remove Programs” tool from Windows Control Panel.

After uninstalling, original CFC Library, PCS 7 Advanced Process Library and PCS 7 Basis Library will be restored.

## **1.4 Using Russian localization**

### **1.4.1 In case of a complete new project**

- Add in new empty project Russian language (SIMATIC Manager/Option/Display Language)
- Create a PCS 7 program normally, using blocks from new PCS 7 libraries  
Russian texts will be inserted automatically.

### **1.4.2 In case of updating an existing project**

- Create a backup copy
- Update necessary function blocks (FB) in block folder of project from new PCS 7 libraries
- Update function blocks (FB) in CFC charts
- Update project visualizing set, using OS project editor (complete, with "apply delivery states" checkboxes) or manually
- Translate unique pdl files, using text distributor or easy language tool or TextPort
- Update system message in WinCC/alarm logging
- Check everything
- Compile and download everything



## 2 Appendix

### 2.1 Service and support

#### Industry Online Support

Do you have any questions or need assistance?

Siemens Industry Online Support offers round the clock access to our entire service and support know-how and portfolio.

The Industry Online Support is the central address for information about our products, solutions and services.

Product information, manuals, downloads, FAQs, application examples and videos – all information is accessible with just a few mouse clicks:

<https://support.industry.siemens.com>

#### Technical Support

The Technical Support of Siemens Industry provides you fast and competent support regarding all technical queries with numerous tailor-made offers – ranging from basic support to individual support contracts. Please send queries to Technical Support via Web form:

[www.siemens.com/industry/supportrequest](http://www.siemens.com/industry/supportrequest)

#### SITRAIN – Training for Industry

We support you with our globally available training courses for industry with practical experience, innovative learning methods and a concept that's tailored to the customer's specific needs.

For more information on our offered trainings and courses, as well as their locations and dates, refer to our web page:

[www.siemens.com/sitrain](http://www.siemens.com/sitrain)

#### Service offer

Our range of services includes the following:

- Plant data services
- Spare parts services
- Repair services
- On-site and maintenance services
- Retrofitting and modernization services
- Service programs and contracts

You can find detailed information on our range of services in the service catalog web page:

<https://support.industry.siemens.com/cs/sc>

#### Industry Online Support app

You will receive optimum support wherever you are with the "Siemens Industry Online Support" app. The app is available for Apple iOS, Android and Windows Phone:

<https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/sc/2067>

## 2.2 Application support

Siemens AG  
Denis Klimkovetskiy  
PD PA AE DCS  
mailto: [Denis.Klimkovetskiy@siemens.com](mailto:Denis.Klimkovetskiy@siemens.com)

## 2.3 Links and literature

Table 2-1

No.	Topic
\1\	Siemens Industry Online Support <a href="https://support.industry.siemens.com">https://support.industry.siemens.com</a>
\2\	Link to this entry page of this application example <a href="https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/35221749">https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/35221749</a>
\3\	

## 2.4 Change documentation

Table 2-2

Version	Date	Modifications
V2.0	03/2018	Update to PCS 7 V9.0 SP1